

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—
Compte rendu intégral

—
Integraal verslag

—
**Séance plénière du
VENDREDI 8 JANVIER 2010**

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 8 JANUARI 2010**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE		INHOUD	
EXCUSÉES	5	VERONTSCHULDIGD	5
COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE	5	MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING	5
ASBL FEMMES PRÉVOYANTES SOCIALISTES		ASBL FEMMES PRÉVOYANTES SOCIALISTES	
Mouvement d'éducation permanente		Mouvement d'éducation permanente	
MODIFICATION DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS	6	WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES	6
PROPOSITION D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉOLUTION	6	VOORSTEL VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE	6
Prises en considération		Inoverwegingnemen	
Renvoi en commission		Verzending naar een commissie	
PROJETS D'ORDONNANCE	7	ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	7
Projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord relatif à la participation de la République de Bulgarie et de la Roumanie à l'Espace économique européen, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 25 juillet 2007 (n ^{os} B-6/1 et 2 - S.O. 2009).	7	Ontwerp van ordonnantie houdende instem- ming met de overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Bulgarije en Roemenië aan de Europese Economische Ruimte, en de Slotakte, gedaan te Brussel op 25 juli 2007 (nrs B-6/1 en 2 - G.Z. 2009).	7

<i>Discussion générale – Orateurs: Mme Jacqueline Rousseaux, rapporteuse, M. Jean-Luc Vanraes, membre du Collège réuni.</i>	7	<i>Algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Jacqueline Rousseaux, rapporteur, de heer Jean-Luc Vanraes, lid van het Verenigd College.</i>	7
<i>Discussion des articles</i>	8	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	8
Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de Stabilisation et d'Association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Bosnie-et-Herzégovine, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 16 juin 2008 (n ^{os} B-7/1 et 2 - S.O. 2009).	9	Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en Bosnië en Herzegovina, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 16 juni 2008 (nrs B-7/1 en 2 - G.Z. 2009).	9
<i>Discussion générale – Orateurs: Mme Jacqueline Rousseaux, rapporteuse, M. Jean-Luc Vanraes, membre du Collège réuni.</i>	9	<i>Algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Jacqueline Rousseaux, rapporteur, de heer Jean-Luc Vanraes, lid van het Verenigd College.</i>	9
<i>Discussion des articles</i>	10	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	10
VOTES NOMINATIFS	11	NAAMSTEMMINGEN	11
- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord relatif à la participation de la République de Bulgarie et de la Roumanie à l'Espace économique européen, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 25 juillet 2007 (n ^{os} B-6/1 et 2 - S.O. 2009).	11	- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Bulgarije en Roemenië aan de Europese Economische Ruimte, en de Slotakte, gedaan te Brussel op 25 juli 2007 (nrs B-6/1 en 2 - G.Z. 2009).	11
- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de Stabilisation et d'Association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Bosnie-et-Herzégovine, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 16 juin 2008 (n ^{os} B-7/1 et 2 - S.O. 2009).	12	- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en Bosnië en Herzegovina, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 16 juni 2008 (nrs B-7/1 en 2 - G.Z. 2009).	12

PRÉSIDENTENCE : **MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**
 VOORZITTERSCHAP: **MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.**

- *La séance est ouverte à 10h23.*

Mme la présidente.- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 8 janvier 2010.

EXCUSÉES

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Zakia Khattabi ;
- Mme Béatrice Fraiteur.

**COMMUNICATIONS FAITES À
L'ASSEMBLÉE RÉUNIE**

**ASBL FEMMES PRÉVOYANTES
SOCIALISTES**

Mouvement d'éducation permanente

Mme la présidente.- Par lettre du 1^{er} décembre 2009, le secrétariat général des Femmes prévoyantes socialistes transmet une étude intitulée "La violence dans les fréquentations amoureuses à l'adolescence : revue de la littérature".

– Pour information.

- *De vergadering wordt geopend om 10.23 uur.*

Mevrouw de voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 8 januari 2010 geopend.

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Zakia Khattabi;
- mevrouw Béatrice Fraiteur.

**MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE
VERGADERING**

**ASBL FEMMES PRÉVOYANTES
SOCIALISTES**

Mouvement d'éducation permanente

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 1 december 2009 bezorgt het secretariaat-generaal van de Femmes Prévoyantes Socialistes een studie getiteld "La violence dans les fréquentations amoureuses à l'adolescence: revue de la littérature".

– Ter informatie.

MODIFICATION DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS

Mme la présidente.- Par lettre du 6 janvier 2010, le président du groupe ECOLO communique une modification à la composition de la commission de la Santé.

Elle figurera en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

PROPOSITION D'ORDONNANCE ET PROPOSITION DE RÉOLUTION

Prises en considération

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Didier Gosuin, Vincent De Wolf, Mme Françoise Schepmans, MM. Michel Colson, Serge de Patoul et Jacques Brotchi modifiant la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale visant à interdire le port de signes convictionnels par les membres du personnel des centres publics d'action sociale de la Région de Bruxelles-Capitale et des associations hospitalières de la Région de Bruxelles-Capitale (n° B-10/1 - S.O. 2009).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de MM. Didier Gosuin, Vincent De Wolf, Mme Françoise Schepmans, M. Michel Colson, Mmes Jacqueline Rousseaux et Cécile Jodogne visant à interdire le port de signes convictionnels au sein des services du Collège

WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 6 januari 2010 deelt de voorzitter van de Ecolo-fractie een wijziging mee in de samenstelling van de commissie voor Gezondheid.

Zij zal in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE

Inoverwegingnemen

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Didier Gosuin, de heer Vincent De Wolf, mevrouw Françoise Schepmans, de heer Michel Colson, de heer Serge de Patoul en de heer Jacques Brotchi tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn ertoe strekkende een verbod in te voegen op het dragen van tekenen van overtuiging door de personeelsleden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de ziekenhuisverenigingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. B-10/1 - G.Z. 2009).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor Sociale Zaken.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van de heer Didier Gosuin, de heer Vincent De Wolf, mevrouw Françoise Schepmans, de heer Michel Colson, mevrouw Jacqueline Rousseaux en mevrouw Cécile Jodogne tot verbod op het dragen van tekenen van overtuiging in de diensten van het

réuni de la Commission communautaire commune (n° B-11/1 - S.O. 2009).

Pas d'observation ?

– Renvoi aux commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales.

PROJETS D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD RELATIF À LA PARTICIPATION DE LA RÉPUBLIQUE DE BULGARIE ET DE LA ROUMANIE À L'ESPACE ÉCONOMIQUE EUROPÉEN, ET À L'ACTE FINAL, FAITS À BRUXELLES LE 25 JUILLET 2007 (N^{OS} B-6/1 ET 2 - S.O. 2009).

Discussion générale

Mme la présidente.– La discussion générale est ouverte.

La parole est à la rapporteuse, Mme Rousseaux.

Mme Jacqueline Rousseaux, rapporteuse.– Un accord prévoit la participation des deux nouveaux États membres de l'Union européenne - la Bulgarie et la Roumanie - à l'Espace économique européen (EEE). En réalité, l'EEE est basé sur une convention signée à Porto en mai 1992 et l'article 128 de cet accord prévoit que "tout État européen demande l'adhésion à l'Espace économique européen".

Comme il s'agit de deux nouveaux États membres depuis le 1^{er} janvier 2007, la Bulgarie et la Roumanie ont donc, conformément à cette convention, introduit leur demande d'adhésion à cet EEE, et ce comme d'autres pays l'ont fait précédemment. À la suite de l'élargissement de l'Europe en 2004, la COCOM avait déjà ratifié un tel accord relatif à l'adhésion d'une série de pays - la République tchèque, l'Estonie, Chypre, la Lettonie, la Lituanie, la Hongrie, Malte, la

Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (nr. B-11/1 - G.Z. 2009).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de verenigde commissies voor Gezondheid en Sociale Zaken.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE OVEREENKOMST BETREFFENDE DE DEELNAME VAN DE REPUBLIEK BULGARIJE EN ROEMENIË AAN DE EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE, EN DE SLOTAKTE, GEDAAN TE BRUSSEL OP 25 JULI 2007 (NRS B-6/1 EN 2 - G.Z. 2009).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.– De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Rousseaux, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux, rapporteur (in het Frans).– *Alle landen die lid worden van de EU, moeten eveneens een aanvraag indienen tot lidmaatschap van de Europese Economische Ruimte (EER).*

Dit ontwerp van ordonnantie heeft betrekking op de deelname aan de EER van Bulgarije en Roemenië, die op 1 januari 2007 tot de EU zijn toegetreden.

Naar Belgisch recht is deze toetredingsovereenkomst een gemengd verdrag. De samenwerking heeft immers ook betrekking op aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de gewesten en de gemeenschappen behoren. Bijgevolg dient deze nieuwe overeenkomst ook door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie te worden goedgekeurd.

Pologne, la Slovénie et la Slovaquie - à l'EEE.

Selon le droit belge, cet accord constitue un traité mixte. Certaines matières sur le plan interne concernant les Régions et les Communautés, c'est la raison pour laquelle notre assemblée doit l'approuver également. Tous les détails de cette convention figurent dans l'exposé des motifs.

Il n'y a eu aucune discussion en commission et l'accord a été approuvé par 25 voix pour et 1 abstention.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Je remercie Mme Rousseaux pour son rapport et vous demande de voter ce projet d'ordonnance.*

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Mme la présidente.- La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Er heeft geen debat plaats gehad en het ontwerp van ordonnantie werd aangenomen met 25 stemmen bij 1 onthouding.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes, lid van het Verenigd College.- Ik dank mevrouw de verslaggever voor haar volledig verslag en dank u om dit goed te keuren.

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Mevrouw de voorzitter.- De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD DE STABILISATION ET D'ASSOCIATION ENTRE LES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES ET LEURS ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA BOSNIE-ET-HERZÉGOVINE, D'AUTRE PART, ET À L'ACTE FINAL, FAITS À LUXEMBOURG LE 16 JUIN 2008 (N^{OS} B-7/1 ET 2 - S.O. 2009).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à la rapporteuse, Mme Rousseaux.

Mme Jacqueline Rousseaux, rapporteuse.- Il s'agit ici d'un accord différent. Il a été signé à Luxembourg par les 27 États membres, la Commission européenne et la Bosnie-et-Herzégovine. Cet accord de stabilisation met en place un cadre contractuel qui régira dorénavant, après approbation, les relations entre l'Union européenne et la Bosnie-et-Herzégovine jusqu'à l'adhésion de cet État à l'Union européenne.

Cet accord se base sur les principes démocratiques fondamentaux et sur les éléments clés fondateurs du marché intérieur européen. Une zone de libre-échange économique avec l'Union européenne va se mettre en place et permettra ainsi à la Bosnie-et-Herzégovine de se conformer à nos règles et de devenir une économie de marché qui pourra s'intégrer à celle de l'Union européenne.

En quoi la COCOM est-elle concernée par cet accord ? Parce que cet accord couvre également la coopération au niveau de la prévention en matière de drogue et de l'aide aux personnes. C'est la raison pour laquelle la COCOM doit ratifier cet accord de stabilisation entre l'Union européenne et la Bosnie-et-Herzégovine, comme elle l'a déjà fait pour la Macédoine, la Croatie, l'Albanie et le Monténégro.

Il n'y a pas eu de discussion en commission. Tous les détails se trouvent dans l'exposé des motifs. Le texte du traité y explique largement cet accord. Il a été approuvé en commission par 25 voix pour et

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE STABILISATIE- EN ASSOCIATIEOVEREENKOMST TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LIDSTATEN, ENERZIJD, EN BOSNIË EN HERZEGOVINA, ANDERZIJD, EN MET DE SLOTAKTE, GEDAAN TE LUXEMBURG OP 16 JUNI 2008 (NRS B-7/1 EN 2 - G.Z. 2009).

Algemene bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Rousseaux, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux, rapporteur (in het Frans).- Deze overeenkomst werd in Luxemburg ondertekend door de 27 Lidstaten, de Europese Commissie en Bosnië-Herzegovina. Ze bepaalt het kader voor de relatie tussen de Europese Unie en Bosnië-Herzegovina, tot aan de toetreding van dat land tot de Europese Unie.

De overeenkomst is gebaseerd op de democratische basisbeginselen en op de regels van de Europese interne markt. Door de creatie van een vrijhandelszone kan Bosnië-Herzegovina zich aan de Europese regels aanpassen en zich op zijn integratie in de Europese Unie voorbereiden.

De GGC heeft wel degelijk belang bij deze overeenkomst, aangezien ze ook voorziet in samenwerking op het vlak van het drugsbeleid en bijstand aan personen. Daarom moet de GGC deze overeenkomst ratificeren.

De commissie hield geen debat over dit thema. Alle details zijn terug te vinden in de memorie van toelichting. De commissie keurde het ontwerp van ordonnantie goed met 25 stemmen, bij één onthouding.

une abstention.

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Je remercie Mme Rousseaux pour son rapport et vous demande de voter ce projet d'ordonnance.*

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Mme la présidente.- La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

- La séance est suspendue à 10h33.

- La séance est reprise à 12h12.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes, lid van het Verenigd College.- Ik dank mevrouw de verslaggever voor haar volledig verslag en dank u om dit goed te keuren.

Mevrouw de voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Mevrouw de voorzitter.- De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

- De vergadering wordt geschorst om 10.33 uur.

- De vergadering wordt hervat om 12.12 uur.

VOTES NOMINATIFS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord relatif à la participation de la République de Bulgarie et de la Roumanie à l'Espace économique européen, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 25 juillet 2007 (n^{os} B-6/1 et 2 - S.O. 2009).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.
78 répondent oui.
3 s'abstiennent.

64 répondent oui dans le groupe linguistique français.

14 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

3 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghi, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat,

NAAMSTEMMINGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Bulgarije en Roemenië aan de Europese Economische Ruimte, en de Slotakte, gedaan te Brussel op 25 juli 2007 (nrs B-6/1 en 2 - G.Z. 2009).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.
78 antwoorden ja.
3 onthouden zich.

64 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

14 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

3 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghi, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat,

Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Fatiha Saïdi, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort.

Groupe linguistique néerlandais :

Fouad Ahidar, Els Ampe, Sophie Brouhon, René Coppens, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Brigitte De Pauw, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Paul De Ridder.

Se sont abstenus :

Groupe linguistique néerlandais :

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de Stabilisation et d'Association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Bosnie-et-Herzégovine, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 16 juin 2008 (n^{os} B-7/1 et 2 - S.O. 2009).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

81 membres sont présents.
78 répondent oui.
3 s'abstiennent.

64 répondent oui dans le groupe linguistique français.

Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Fatiha Saïdi, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort.

Nederlandse taalgroep:

Fouad Ahidar, Els Ampe, Sophie Brouhon, René Coppens, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Brigitte De Pauw, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Paul De Ridder.

Hebben zich onthouden:

Nederlandse taalgroep:

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Stabilisatie- en Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en Bosnië en Herzegovina, anderzijds, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 16 juni 2008 (nrs B-7/1 en 2 - G.Z. 2009).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

81 leden zijn aanwezig.
78 antwoorden ja.
3 onthouden zich.

64 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

14 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

3 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriagli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Fatiha Saïdi, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort, Danielle Caron.

Groupe linguistique néerlandais :

Fouad Ahidar, Els Ampe, Sophie Brouhon, René Coppens, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

Se sont abstenus :

Groupe linguistique néerlandais :

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

14 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

3 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Jacques Brotchi, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Olivier de Clippele, Jean-Claude Defossé, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, Willem Draps, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Cécile Jodogne, Marion Lemesre, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Anne-Sylvie Mouzon, Marie Nagy, Mohamed Ouriagli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Jacqueline Rousseaux, Fatiha Saïdi, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort, Danielle Caron.

Nederlandse taalgroep:

Fouad Ahidar, Els Ampe, Sophie Brouhon, René Coppens, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

Hebben zich onthouden:

Nederlandse taalgroep:

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

Mme la présidente.- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

- La séance est levée à 12h16.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

Mevrouw de voorzitter.- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 12.16 uur.

ANNEXES**MODIFICATION DE LA COMPOSITION
DES COMMISSIONS**

Par lettre du 6 janvier 2010, le Président du groupe Ecolo communique la modification suivante :

COMMISSION DE LA SANTÉ

- la désignation de M. Vincent Vanhalewyn comme membre suppléant de la commission de la Santé, en remplacement de Mme Sarah Turine.

BIJLAGEN**WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING
VAN DE COMMISSIES**

Bij brief van 6 januari 2010, deelt de Voorzitter van de Ecolo-fractie de volgende wijziging mee:

COMMISSIE VOOR DE GEZONDHEID

- de aanwijzing van de heer Vincent Vanhalewyn als plaatsvervangend lid van de commissie voor de Gezondheid, ter vervanging van mevrouw Sarah Turine.

PRÉSENCES EN COMMISSION**AANWEZIGHEDEN IN DE
COMMISSIES****Commission des affaires sociales****Commissie voor de sociale zaken**

16 décembre 2009

16 december 2009

*Présents**Aanwezig*

Membres effectifs

Mme Fatoumata Sidibe.

Mme Nadia El Yousfi.

Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici,
M. Vincent Lurquin.

MM. Pierre Migisha, Joël Riguelle.

Mme Elke Van den Brandt.

Mme Elke Roex.

Mme Greet Van Linter.

Vaste leden

Mevr. Fatoumata Sidibe.

Mevr. Nadia El Yousfi.

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne
Herscovici, de heer Vincent Lurquin.

De heren Pierre Migisha, Joël Riguelle.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Mevr. Elke Roex.

Mevr. Greet Van Linter.

Membres suppléants

M. Michel Colson.

Mme Olivia P'tito.

M. Alain Maron.

Plaatsvervangers

De heer Michel Colson.

Mevr. Olivia P'tito.

De heer Alain Maron.

Autres membres

Mme Céline Delforge, MM. André du Bus de
Warnaffe, Eric Tomas.

Andere leden

Mevr. Céline Delforge, de heren André du Bus de
Warnaffe, Eric Tomas.*Excusé*

M. Jacques Brotchi.

Verontschuldigd

De heer Jacques Brotchi.

*Absents*Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Gisèle Mandaila,
M. Jamal Ikazban, Mme Anne Sylvie Mouzon.*Afwezig*Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Gisèle
Mandaila, de heer Jamal Ikazban, mevr. Anne
Sylvie Mouzon.

Commission de la santé

17 décembre 2009

Présents

Membres effectifs

M. Jacques Brotchi, Mmes Gisèle Mandaila, Jacqueline Rousseaux.

Mme Fatiha Saïdi.

Mme Anne Herscovici, M. Jacques Morel.

MM. André du Bus de Warnaffe, Pierre Migisha.

Mme Elke Roex.

Mme Greet Van Linter.

Membres suppléants

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.

M. Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.

M. Aziz Albishari, Mme Dominique Braeckman,

M. Vincent Lurquin.

M. Joël Riguelle.

Mme Bianca Debaets.

Autres membres

M. Serge de Patoul, Mmes Brigitte De Pauw, Nadia El Yousfi, M. Jamal Ikazban, Mmes Anne Sylvie Mouzon, Mahinur Ozdemir, Barbara Trachte, Elke Van den Brandt.

Excusés

MM. Philippe Close, Michel Colson, Jean-Claude Defossé, Mme Françoise Dupuis, M. Herman Mennekens.

Commissie voor de gezondheid

17 december 2009

Aanwezig

Vaste leden

De heer Jacques Brotchi, mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Jacqueline Rousseaux.

Mevr. Fatiha Saïdi.

Mevr. Anne Herscovici, de heer Jacques Morel.

De heren André du Bus de Warnaffe, Pierre Migisha.

Mevr. Elke Roex.

Mevr. Greet Van Linter.

Plaatsvervangers

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.

De heer Aziz Albishari, mevr. Dominique Braeckman, de heer Vincent Lurquin.

De heer Joël Riguelle.

Mevr. Bianca Debaets.

Andere leden

De heer Serge de Patoul, mevr. Brigitte De Pauw, mevr. Nadia El Yousfi, de heer Jamal Ikazban, mevr. Anne Sylvie Mouzon, mevr. Mahinur Ozdemir, mevr. Barbara Trachte, mevr. Elke Van den Brandt.

Verontschuldigd

De heren Philippe Close, Michel Colson, Jean-Claude Defossé, mevr. Françoise Dupuis, de heer Herman Mennekens.

**Commissions réunies de la santé et des affaires
sociales**

17 décembre 2009

Présents

1. Commission de la santé

Membres effectifs

M. Jacques Brotchi, Mmes Gisèle Mandaila,
Jacqueline Rousseaux.
Mme Fatiha Saïdi.
M. Jacques Morel.
MM. André du Bus de Warnaffe, Pierre Migisha.
Mme Elke Roex.
Mme Greet Van Linter.

Membres suppléants

Mme Béatrice Fraiteur (en remplacement de M.
Michel Colson).
M. Ahmed El Ktibi (en remplacement de Mme
Françoise Dupuis), Mme Olivia P'tito (en
remplacement de M. Philippe Close).
M. Aziz Albishari.
Mme Bianca Debaets (en remplacement de M.
Herman Mennekens).

2. Commission des affaires sociales

Membres effectifs

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Fatoumata Sidibe.
Mme Nadia El Yousfi, M. Jamal Ikazban, Mme
Anne-Sylvie Mouzon.
Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici,
M. Vincent Lurquin.
M. Joël Riguelle.
Mme Elke Van den Brandt.

Membre suppléant

Mme Mahinur Ozdemir.

Autre membre

Mme Barbara Trachte (en remplacement de M.
Jean-Claude Defossé).

**Verenigde commissies voor de gezondheid en de
sociale zaken**

17 december 2009

Aanwezig

1. Commissie voor de gezondheid

Vaste leden

De heer Jacques Brotchi, mevr. Gisèle Mandaila,
mevr. Jacqueline Rousseaux.
Mevr. Fatiha Saïdi.
De heer Jacques Morel.
De heren André du Bus de Warnaffe, Pierre
Migisha.
Mevr. Elke Roex.
Mevr. Greet Van Linter.

Plaatsvervangers

Mevr. Béatrice Fraiteur (ter vervanging van de
heer Michel Colson).
De heer Ahmed El Ktibi (ter vervanging van mevr.
Françoise Dupuis), mevr. Olivia P'tito (ter
vervanging van de heer Philippe Close).
De heer Aziz Albishari.
Mevr. Bianca Debaets (ter vervanging van de heer
Herman Mennekens).

2. Commissie voor de sociale zaken

Vaste leden

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Fatoumata
Sidibe.
Mevr. Nadia El Yousfi, de heer Jamal Ikazban,
mevr. Anne-Sylvie Mouzon.
Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne
Herscovici, de heer Vincent Lurquin.
De heer Joël Riguelle.
Mevr. Elke Van den Brandt.

Plaatsvervanger

Mevr. Mahinur Ozdemir.

Ander lid

Mevr. Barbara Trachte (ter vervanging van de heer
Jean-Claude Defossé).

Excusés

MM. Philippe Close, Michel Colson, Jean-Claude Defossé, Mme Françoise Dupuis, M. Herman Mennekens, Mme Viviane Teitelbaum.

Verontschuldigd

De heren Philippe Close, Michel Colson, Jean-Claude Defossé, mevr. Françoise Dupuis, de heer Herman Mennekens, mevr. Viviane Teitelbaum.

Commission des affaires sociales

6 janvier 2010

Présents

Membres effectifs

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Gisèle Mandaila.
Mme Anne Sylvie Mouzon.
Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici,
M. Vincent Lurquin.
M. Pierre Migisha.
Mme Elke Van den Brandt.
Mme Elke Roex.
Mme Greet Van Linter.

Membres suppléants

M. Michel Colson, Mmes Jacqueline Rousseaux,
Viviane Teitelbaum.
Mme Olivia P'tito.
M. Jacques Morel.

Autre membre

M. André du Bus de Warnaffe.

Excusé

M. Jacques Brotchi.

Absents

Mmes Fatoumata Sidibe, Nadia El Yousfi, MM.
Jamal Ikazban, Joël Riguelle.

Commissie voor de sociale zaken

6 januari 2010

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Gisèle
Mandaila.
Mevr. Anne Sylvie Mouzon.
Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne
Herscovici, de heer Vincent Lurquin.
De heer Pierre Migisha.
Mevr. Elke Van den Brandt.
Mevr. Elke Roex.
Mevr. Greet Van Linter.

Plaatsvervangers

De heer Michel Colson, mevr. Jacqueline
Rousseaux, mevr. Viviane Teitelbaum.
Mevr. Olivia P'tito.
De heer Jacques Morel.

Ander lid

De heer André du Bus de Warnaffe.

Verontschuldigd

De heer Jacques Brotchi.

Afwezig

Mevr. Fatoumata Sidibe, mevr. Nadia El Yousfi,
de heren Jamal Ikazban, Joël Riguelle.

Commission des affaires sociales

7 janvier 2010

Présents

Membres effectifs

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Gisèle Mandaila, Fatoumata Sidibe.

Mme Nadia El Yousfi.

Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici, M. Vincent Lurquin.

M. Pierre Migisha.

Mme Elke Van den Brandt.

Mme Elke Roex.

Membres suppléants

M. Michel Colson.

Mme Olivia P'tito.

Autres membres

Mme Céline Delforge, M. André du Bus de Warnaffe.

Excusés

M. Jacques Brotchi, Mme Greet Van Linter.

Absents

M. Jamal Ikazban, Mme Anne Sylvie Mouzon, M. Joël Riguelle.

Commissie voor de sociale zaken

7 januari 2010

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Fatoumata Sidibe.

Mevr. Nadia El Yousfi.

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne Herscovici, de heer Vincent Lurquin.

De heer Pierre Migisha.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Mevr. Elke Roex.

Plaatsvervangers

De heer Michel Colson.

Mevr. Olivia P'tito.

Andere leden

Mevr. Céline Delforge, de heer André du Bus de Warnaffe.

Verontschuldigd

De heer Jacques Brotchi, mevr. Greet Van Linter.

Afwezig

De heer Jamal Ikazban, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heer Joël Riguelle.